

Εἷς μὲν οὖν τῶν ἐλέγχων τρόπος τοιοῦτός ἐστιν· ἕτερον δὲ δεῖ ταῖς ὁμοιώσεσι τοιαύτην παραφυλάττειν διαφορὰν. ὁ μὲν ἀληθὴς φίλος οὔτε μιμητὴς ἐστὶ πάντων οὔτ' ἐπαινέτης πρόθυμος, ἀλλὰ τῶν ἀρίστων μόνων· ... ὡς ποὺ καὶ Πλάτωνος ἀπομιμῆσθαί φασιν τοὺς συνήθεις τὸ ἐπί-κυρτον, Ἀριστοτέλους δὲ τὸν τραυλισμὸν, Ἀλεξάνδρου δὲ τοῦ βασιλέως τὴν ἔγκλισιν τοῦ τραχήλου καὶ τὴν ἐν τῷ διαλέγεσθαι τραχύτητα τῆς φωνῆς·

Das ist eine Methode den Schmeichler zu entdecken. Aber hier folgt ein zweites Unterscheidungskriterium, das beachtet werden sollte: es liegt in seiner Angewohnheit die Nachahmung betreffend. Weder ahmt ein Freund nach, noch lobt er bereitwillig alles, sondern nur das Beste,...

In gleicher Weise ahmten nahe Gefolgsleute den Buckel des Platon, das Lispeln des Aristoteles oder die Beugung des Nackens des Königs Alexander nach.

(Plutarch, Quomodo adulator ab amico internoscatur, 53c)

(Übersetzung nach: Frank Coole Babbitt, Plutarch's Moralia Bd. 1 (1969))